



Prot. Nr.

Bozen / Bolzano, 25.06.2018

An die Einheitliche Notrufzentrale 112

E-Mail ernst.fop@sabes.it

E-Mail paolo.berenzi@provinz.bz.it

An den Bergrettungsdienst im AVS Südtirol

E-Mail info@bergrettung.it

Al Soccorso Alpino e Speleologico CNSAS nel
CAI

e-mail info@soccorsoalpino.org

An den Landesverband der
Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

E-Mail lfv@lfvbz.it

An die Berufsfeuerwehr

E-Mail bf-bz@provinz.bz.it

An den

Landesverband für Wasserrettung Südtirol

E-Mail info@wasserrettung.bz.it

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

Al Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano

e-mail protocollo.comgovbz@pec.interno.it

Verwendung von Handyortungsgeräten bei der Vermisstensuche

In die Aufgaben der Feuerwehren, der Bergrettungsdienste und der Wasserrettung fällt unter anderen die Suche nach Vermissten.

In den letzten Jahren haben die Organisationen „Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol“ und „Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS“ mehrmals auf die Nützlichkeit des Einsatzes von Hubschraubern, welche mit einem Handyortungsgerät ausgestattet sind, hingewiesen, weil es in bestimmten Einsatzfällen ein sehr effizientes und effektives Instrument sein kann.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist in

Utilizzo di apparecchiature per la localizzazione di telefoni cellulari nella ricerca di persone scomparse

Nei compiti dei Corpi dei vigili del fuoco, dei Soccorsi Alpini e del Soccorso acquatico ricade tra l'altro la ricerca di dispersi.

Negli ultimi anni le organizzazioni "Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol" e "Soccorso Alpino e Speleo-logico Alto Adige del CNSAS" hanno più volte evidenziato l'utilità dell'impiego di elicotteri dotati di strumenti di localizzazione dei telefoni cellulari delle persone scomparse, in quanto in determinati casi d'intervento può essere uno strumento molto efficiente ed efficace.

L'Agenzia per la Protezione civile è in stretto





engem Kontakt mit dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, den Polizeikräften und der Bozner Staatsanwaltschaft, um die juristischen Voraussetzungen für den Einsatz von Geräten zur Lokalisierung von Handys vermisster Personen zu definieren.

Sollten die technischen Einsatzleitungen in der Zwischenzeit den Einsatz von Handyortungsgeräten beantragen, kann die Landesnotrufzentrale, in Ermangelung solcher Geräte von Seiten des Landes Südtirols, im Falle unmittelbar drohender Lebensgefahr, das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen um die kostenlose Unterstützung eines Helikopters der Staatsorgane, ausgestattet mit Handyortungsgerät, gemäß den mit Schreiben der Agentur für Bevölkerungsschutz vom 8.11.2017, Prot. Nr. 26273, definierten Prozeduren, ersuchen.

Sollte auch der Staat keine Hubschrauber mit Handyortungsgeräten verfügbar haben, kann die Agentur für Bevölkerungsschutz Hubschrauber mit Handyortungsgeräten, mit Wärmebildkameras, usw. aus dem Ausland nicht aktivieren, weil derzeit keine entsprechende Genehmigung der zuständigen Behörden vorliegt.

Wir ersuchen Sie bitte das gegenständliche Schreiben allen Verantwortlichen der Rettungsstellen eurer Verbände zu übermitteln.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor der Agentur / Il direttore dell'Agenzia
Rudolf Pollinger

(unterzeichnet mit digitaler Unterschrift / sottoscritto con firma digitale)

contatto con il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, le Forze dell'Ordine e la Procura della Repubblica di Bolzano per definire i presupposti giuridici per l'utilizzo di apparecchiature per la localizzazione di telefoni cellulari di persone scomparse.

Nel frattempo, in caso di richiesta da parte delle Direzioni tecniche d'intervento di utilizzo di apparecchiature di localizzazione di telefonici cellulari, non disponendo la Provincia autonoma di Bolzano di tali strumenti, la Centrale provinciale d'emergenza potrà chiedere al Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, a causa di imminente pericolo di vita, l'intervento gratuito di un elicottero dei Corpi dello Stato equipaggiato con uno strumento di localizzazione, in base alle procedure di soccorso definite con nota dell'Agenzia per la Protezione civile di data 8/11/2017, prot.nr. 26273.

In assenza di disponibilità anche da parte dello Stato di elicotteri dotati di apparecchiature di localizzazione di telefonici cellulari, l'Agenzia per la Protezione civile non potrà attivare elicotteri dall'estero, dotati di strumenti di localizzazione, di rilevatori di calore, ecc., perché al momento non esiste una relativa autorizzazione da parte delle Autorità preposte.

Vi chiediamo gentilmente di inoltrare la presente ai vari responsabili delle stazioni di soccorso delle Vostre Unioni.

Cordiali saluti